Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przepasuje mocą swe biodra i wzmacnia swoje ramiona.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ח Nie boi się trudnych wyzwań, jej ramiona są gotowe im sprostać. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przepasuje swe biodra siłą i umacnia swoje ramiona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przepasuje mocą biodra swe, a posila ramiona swoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przepasała mocą biodra swoje i zmocniła ramiona swoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chet Przepasuje mocą swe biodra, umacnia swoje ramiona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mocą przepasuje swoje biodra i rześko porusza ramionami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Chet* Przepasuje mocą swoje biodra, wzmacnia swoje ramiona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Swe biodra opasuje siłą i wzmacnia swoje ramiona. Tet |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mocno przepasuje biodra i umacnia swoje ramiona. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сильно підперезавши свої бедра скріпила свої рамена на діло. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mocą przepasuje swe biodra i krzepko porusza swe ramiona. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przepasuje swe biodra siłą i wzmacnia swe ramię. |

1. 1) G dod.: do pracy, εἰς ἔργον. [↑](#footnote-ref-2)